

## Veille – semaine du 26 octobre 2012

### 1. GOUVERNANCE ET ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRES

#### **Ontario – Francophonie**

30 octobre 2012 - Le 27 octobre, des membres, des bénévoles, des partenaires et des alliés de FrancoQueer ont procédé à une réflexion stratégique au moment où l'organisme entame sa septième année d'existence. Ces gens LGBT de Toronto, Mississauga et Hamilton ont participé à un exercice qui a permis d'établir des pistes d'action prioritaire pour deux ou trois ans. Cette réflexion stratégique a été animée par Jeff Kohl et Gabrielle Loesch, deux consultants de Réseau Communauté en Santé, et a d'abord donné lieu à un partage d'expériences. Chaque participant a été invité à indiquer comment il a été touché par FrancoQueer ou comment il a contribué au développement de l'organisme.

<http://www.lexpress.to/archives/9999/>

31 octobre 2012 - L'ACFO de London organise chaque année une formation dite de compétences culturelles. L'atelier est destiné à mettre les immigrants au fait des usages au Canada dans les domaines divers tels que la famille, l'école ou le travail. Ils sont tous venus pour en apprendre un peu plus sur eux-mêmes et sur la société dans laquelle ils font leur chemin. Une poignée d'immigrants arrivés au Canada avec leur histoire, leurs projets, leurs expériences diverses et qui ont tous en commun un bagage culturel acquis dans un autre pays. Au Canada, dont le modèle de société est assis sur une mosaïque de communautés, c'est une richesse indéniable. Il arrive toutefois que ledit bagage, du fait d'un trop grand décalage avec les usages au pays, ne freine leur marche vers une intégration réussie. D'où leur présence à l'ACFO, le samedi 20 octobre, à cet atelier de compétences culturelles.

<http://www.laction.ca/nouvelles.asp?nID=16998>

#### **Canada – Francophonie**

26 octobre 2012 - Le bail de location d'espaces du Conseil des écoles fransaskoises (CEF) au Centre culturel Royer de Ponteix se termine en décembre prochain et le Conseil n'a toujours pas trouvé de solution de rechange. Le CEF explore présentement différents scénarios pour répondre à ses besoins d'espace pour l'École Boréale en janvier 2013. Cette école est composée d'une vingtaine d'élèves, de la prématernelle jusqu'à la 9<sup>e</sup> année, qui sont divisés en trois classes.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2012/10/26/004-espaces-ecole-boreale.shtml>

27 octobre 2012 - L'assemblée générale annuelle de l'Association culturelle franco-manitobaine (ACFM) a eu lieu samedi à Saint-Malo. L'ancienne vice-présidente, Louise Lambert, a été élue sans opposition à la présidence pour un mandat de deux ans. « J'aimerais continuer à appuyer les arts et la culture et y apporter ma touche personnelle », a-t-elle déclaré. Louise Lambert a ajouté qu'il était aussi important pour elle de refléter l'opinion des membres. Elle succède à Line Leclerc, qui a présidé l'ACFM au cours des quatre dernières années.

<http://www.radio-canada.ca/regions/manitoba/2012/10/27/002-aga-acfm-presidente.shtml>

28 octobre 2012 - Une centaine de Fransaskois qui ont participé samedi soir au Gala Coeur à coeur organisé par la Fédération des francophones de Saskatoon ont joint l'utile à l'agréable en se rassemblant tout en ramassant 12 000 \$ pour la Fédération. La soirée a donc permis de récolter plus des 10 000 \$ nécessaires pour rénover la cuisine de l'édifice de la Fédération, le Rendez-vous francophone. Un encan silencieux offrant des oeuvres d'artistes fransaskois avait été organisé et les participants au quatrième Gala Coeur à coeur ont eu droit à un spectacle de Maurice Drouin et de ses invités. Les francophones de Saskatoon ont aussi profité du Gala pour souligner l'Année des Fransaskois et la fin, en mai dernier, du litige qui empêchait la FFS de prendre possession de l'édifice du Rendez-vous francophone.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2012/10/28/002-gala-coeur-coeur.shtml>

29 octobre 2012 - Les deux candidates à la présidence de l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) ont participé à un débat devant une douzaine de francophones de Prince Albert lundi midi. Françoise Sigur-Cloutier et Paulette Gaudet ont donné leurs positions sur divers sujets d'intérêt pour les francophones. Questionnées sur le faible engagement des jeunes dans la communauté, les deux candidates ont proposé d'établir une meilleure communication entre l'ACF et l'Association jeunesse fransaskoise et le Conseil des écoles fransaskoises pour comprendre ce qui intéresse les jeunes. Interrogée par un participant sur ce qu'elle avait appris de l'Année des Fransaskois, Françoise Sigur-Cloutier a affirmé qu'il faudra travailler plus fort pour faire revivre le sentiment de fierté des francophones de la province.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2012/10/29/006-debat-acf-prince-albert.shtml>

31 octobre 2012 - À la lumière du recul du français au Canada et au Québec, et encore plus dans les régions névralgiques de Montréal et de l'Outaouais, et compte tenu des violations de plus en plus fréquentes des droits linguistiques fondamentaux, l'Impératif français demande au gouvernement du Québec de mettre sur pied sans tarder des audiences publiques sur la situation du français au Québec où toute la population civile pourra s'exprimer. « Il faut agir! La démocratie exige du gouvernement qu'il organise sans tarder une vaste consultation sur la situation de la langue française, au cœur de l'identité nationale et des préoccupations de l'ensemble du Québec », de déclarer le président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault.

<http://www.newswire.ca/fr/story/1062239/imperatif-francais-recul-du-francais-des-audiences-publiques-s-imposent>

31 octobre 2012 - À moins de 24 heures des élections à la présidence de l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF), le président de la Fondation fransaskoise, Roger Lepage, affirme que les règles qui régissent les élections sont mal connues par les nouveaux arrivants francophones. Plusieurs d'entre eux pensent qu'ils n'ont pas le droit de voter s'ils n'ont pas leur citoyenneté canadienne, ce qui n'est pas le cas, soutient Roger Lepage, qui a participé à la création des règles électorales à la fin des années 1990.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2012/10/31/006-elections-acf-nouveaux-arrivants-sask.shtml>

1<sup>er</sup> novembre 2012 - La Société nationale de l'Acadie lance la première semaine de l'immigration francophone en Atlantique, qui va se dérouler du 5 au 9 novembre. L'objectif est d'organiser des activités dans les communautés pour sensibiliser la population à l'importance de l'immigration francophone. Amély Friolet-O'Neil, vice-présidente de la SNA, souligne que les immigrants francophones sont une source d'enrichissement social, culturel et économique en Atlantique. Elle estime qu'il faut créer un véritable climat d'accueil pour eux, particulièrement dans les régions où les francophones sont minoritaires. « Il y a beaucoup de travail à faire auprès des communautés d'accueil pour bien les outiller à accueillir ces immigrants-là et les parrainer ou les accompagner dans le processus d'implantation dans la communauté », indique Mme Friolet-O'Neil. Durant cette semaine, une campagne dans les médias mettra en valeur le rôle de l'immigration dans le développement des communautés acadiennes. De plus, des immigrants présenteront leur témoignage dans des documents vidéo diffusés dans les médias sociaux.

<http://www.radio-canada.ca/regions/atlantique/2012/11/01/008-semaine-immigration-francophone-atlantique.shtml>

1<sup>er</sup> novembre 2012 - La Coopérative des publications fransaskoises a nommé les nouveaux membres de son conseil d'administration mercredi soir. Florent Bilodeau siège au poste de président tandis qu'André Poulin-Denis assure le rôle de vice-président. L'ancien rédacteur de l'Eau Vive, le seul hebdomadaire francophone de la Saskatchewan, Jean-Pierre Picard a été nommé de trésorier.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2012/11/01/002-ca-cooperative-publications-fransakoise.shtml>

1<sup>er</sup> novembre 2012 - L'Association franco-culturelle de Yellowknife a tenu son assemblée générale annuelle le 25 octobre 2012. Au cours de la dernière année, rien n'a chamboulé la planification de l'AFCY, hormis le départ de Marie Coderre, qui était au poste de directrice générale. Ce qui est ressorti de l'Assemblée générale de l'AFCY, c'est qu'elle a terminé l'exercice financier 2012 avec un surplus de 1700 dollars en poche qu'elle pourra utiliser pour absorber le déficit de 2694 dollars enregistré en 2011.

<http://www.aquilon.nt.ca/Article/Toujours-une-continuite-pour-l-AFCY-201211011133/default.aspx#article>

1<sup>er</sup> novembre 2012 - Slogan ou réalité, l'offre active est une partie intégrante du Plan stratégique des communications et des services en français du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le 24 octobre dernier, quelques heures avant l'adoption du Plan stratégique qui guidera le gouvernement ténétois afin de mieux respecter la *Loi sur les langues officielles* concernant les services et les communications en français, plusieurs hauts gestionnaires des administrations de santé des Territoires ont discuté par téléconférence de l'offre active offerte en français dans leur établissement. Jean de Dieu Tuyishime, le coordonnateur de réseau TNO Santé en français, a organisé cette discussion pour amorcer une réflexion avec les gestionnaires du ministère de la Santé. Alors que le Plan stratégique définit l'offre active comme « un moyen d'accueil qui informe le public qu'il lui est possible de communiquer en français ou en anglais », M. Tuyishime explique que cette réunion a permis de démystifier ce terme et de comprendre les risques encourus par les patients en raison des barrières linguistiques.

<http://www.aquilon.nt.ca/Article/Si-vous-etes-malade-dites-le-en-francais-201211011147/default.aspx#article>

1<sup>er</sup> novembre 2012 - Les francophones et anglophones sans emploi étaient conviés le 24 octobre en soirée à un Café-emploi dans les bureaux d'Office Compliments de Yellowknife. Cette deuxième édition de l'an 2012 a, une fois de plus, été organisée par le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) et d'autres partenaires. Au cours de la dernière année, le CDÉTNO a établi des partenariats avec d'autres groupes de Yellowknife qui œuvrent dans des domaines connexes à l'emploi et au regroupement dont Genesis Group, Office Compliments, Academy of Learning, le Collège Aurora et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

<http://www.aquilon.nt.ca/Article/Un-autre-succes-201211011201/default.aspx#article>

2 novembre 2012 - L'Assemblée communautaire fransaskoise a une nouvelle tête dirigeante : Françoise Sigur-Cloutier a été élue avec 190 voix de majorité sur son adversaire Paulette Gaudet. Françoise Sigur-Cloutier a récolté 462 des 734 votes, soit 63 % des voix, selon les résultats non officiels dévoilés jeudi soir par la directrice des élections, Joanne Perreault. Paulette Gaudet a dû se contenter de 272 votes. « Je suis très contente, très satisfaite. Je me suis présentée parce que je pensais pouvoir vraiment contribuer quelque chose à cette communauté, et je vais contribuer ce quelque chose là », a déclaré avec satisfaction Françoise Sigur-Cloutier. Ces résultats seront officialisés vendredi, quand Joanne Perreault aura complété les vérifications d'usage.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2012/11/02/001-sigur-cloutier-presidente-acf-sask.shtml>

### **International – Francophonie**

1<sup>er</sup> novembre 2012 - On peut certes, comme Mme la ministre déléguée chargée de la Francophonie, se satisfaire du fait que le français est « *la seconde langue la plus enseignée* » au monde et que le français, ce « *beau cadeau* » est aujourd'hui parlé par 220 millions de personnes [1]. Il n'en reste pas moins que la situation de notre langue et de la francophonie internationale, partout bousculée et harcelée par l'avancée totalitaire du tout-anglais, se dégrade rapidement.

<http://www.m-pep.org/spip.php?article3116>

### **International – Minorités linguistiques**

30 octobre 2012 - Espagne : The association has pointed out in an official statement that the Prince of Asturias Foundation does not offer the possibility to visit its web site in Asturian, even though it can be read in eleven different languages. Moreover, the Week of Awards sponsored by the Foundation does not take into account the Asturian language at all.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21725>

2 novembre 2012 - Peru : A group of Peruvian teachers will instruct Amazonian natives in their own language and teach them Spanish as part of a tough Government policy to reduce the illiteracy and promote bilingual intercultural education in native communities.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21771>

## 2. MOBILISATION DES SAVOIRS COMMUNAUTAIRES

### **Ontario – Francophonie**

29 octobre 2012 - Les Franco-Ontariens sont peut-être légèrement plus nombreux qu'en 2006, mais un nombre croissant d'entre eux emploient d'abord et avant tout l'anglais à la maison. En Ontario, plus de quatre francophones sur dix utilisent aujourd'hui surtout l'anglais en famille. Une tendance lourde. «Assimilation». Le phénomène est bien connu, ses répercussions tout autant. Tantôt dénoncée, tantôt minimisée par les groupes de pression francophones, la tendance se poursuit, sans interruption, depuis que Statistique Canada a commencé à colliger des données sur la langue maternelle des Canadiens en 1971.

<http://www.lapresse.ca/le-droit/actualites/est-ontarien/201210/29/01-4588095-la-francophonie-se-vit-souvent-in-english-en-ontario.php>

30 octobre 2012 - Dix ans après sa construction, le Safety Village, situé derrière Place Concorde, se donne une nouvelle image en plus d'instaurer une programmation en français. L'annonce en a été faite le jeudi 18 octobre devant une soixantaine de personnes. Le Village est un lieu éducatif consacré exclusivement aux questions de sécurité à la maison, sur la route et dans des situations créant un contexte d'insécurité pour les plus jeunes telles l'intimidation dans la cour d'école et la cyber intimidation.

<http://www.lerempart.ca/nouvelles.asp?nID=17002>

30 octobre 2012 - La ville de Hawkesbury demeure une des communautés les plus bilingues au Canada, selon les dernières données de l'agence Statistique Canada. En effet, quasiment 70 pour cent des habitants de Hawkesbury peuvent parler les deux langues officielles, selon le recensement de 2011. Pour les comtés de Prescott-Russell, à peu près 65 pour cent de la population a une connaissance des deux langues officielles.

<http://www.editionap.ca/fr/node/446>

### **Canada - Francophonie**

24 octobre 2012 - De façon générale, les Canadiens dans l'Ouest ont été plus nombreux en 2011 à déclarer que le français est présent dans leur vie. Leur poids face au reste de la population de leur province ou territoire tend toutefois à diminuer par rapport aux statistiques de 2006. C'est en Alberta et en Colombie-Britannique que la présence du français a le plus augmenté depuis 2006 dévoile Statistique Canada dans son rapport *Caractéristiques linguistiques des Canadiens*, dont les données proviennent du recensement de 2011. En Alberta, plus de 81 000 personnes ont le français comme langue maternelle, 74 222 l'ont comme langue parlée à la maison, et 71 370 l'ont comme première langue officielle parlée. Ces chiffres avoisinent les 70 700, 69 500 et 62 200 personnes respectivement en Colombie-Britannique. Les deux provinces affichent des hausses significatives dans chaque caractéristique linguistique francophone depuis le recensement 2006.

<http://www.radio-canada.ca/regions/manitoba/2012/10/24/001-chiffres-recensement-langues-francais-2011.shtml>

24 octobre 2012 - Les données de Statistiques Canada montrent que la Saskatchewan compte près de 18 930 personnes qui ont le français pour langue maternelle, soit 1 355 personnes de plus qu'en 2006. Le français a été identifié comme la langue maternelle de 1,6 % des habitants de la région métropolitaine de Saskatoon, et de 1,3 % des résidents de la région de la capitale. Jean-François Lepage, un analyste de la section des statistiques linguistiques à Statistique Canada, précise les variations dans les deux villes.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2012/10/24/004-donnees-langues-2011-statistique-canada.shtml>

29 octobre 2012 - L'ancien député provincial de Glengarry-Prescott-Russell, Jean-Marc Lalonde a été décoré ce mois-ci du grade de Grand Officier de l'ordre de la Pléiade, une des plus hautes distinctions de la francophonie mondiale. Aujourd'hui, LeDroit et Radio-Canada lui décernent le titre de Personnalité de la semaine. Même après son retrait de la politique active, Jean-Marc Lalonde continue de recevoir les honneurs. Cette fois, ce sont les hautes instances de la francophonie mondiale qui l'ont récompensé, en lui octroyant le grade de Grand Officier de l'ordre de la Pléiade. «Ce prix ne me fera pas ralentir. C'est encore loin d'être fini pour moi», lance-t-il, sourire en coin. Pendant 40 ans, notamment comme maire de Rockland et député provincial de Glengarry-Prescott-Russell, dans l'Est ontarien, ce politicien s'est dévoué à faire avancer la cause des francophones de l'Ontario.

<http://www.lapresse.ca/le-droit/personnalite/201210/29/01-4587995-a-la-defense-de-la-langue-francaise.php>

29 octobre 2012 - La semaine dernière, les données du recensement révélaient que, dans les neuf provinces anglophones, la proportion des gens qui parlent le plus souvent anglais à la maison est passée de 84,2 % à 83,7 % entre 2006 et 2011. Une baisse de sept dixièmes d'un point de pourcentage. À ma connaissance, personne dans les médias de Toronto ou de Vancouver n'a parlé de déclin de l'anglais! Pour une raison bien simple. Comme l'immigration est importante, il est normal que la proportion de gens qui parlent des langues étrangères augmente et que, par voie de conséquence, la proportion de ceux qui parlent la langue de la majorité, dans ce cas-ci l'anglais, soit réduite. On assiste exactement au même phénomène au Québec. En raison de l'immigration, la proportion de ceux qui parlent français le plus souvent à la maison est passée de 81,8 % à 81,2 %.

<http://www.lapresse.ca/debats/chroniques/alain-dubuc/201210/29/01-4587984-le-poids-et-le-sens-des-mots.php>

3 novembre 2012 - Il y a maintenant presque autant d'allophones que de francophones au Canada. Ces dernières statistiques ont servi d'arguments à quelques commentateurs pour remettre en question la politique du bilinguisme officielle. Et en inciter d'autres à répliquer.

<http://www.ledevoir.com/politique/canada/363092/debat-sur-le-bilinguisme>

### **Canada – Autres**

1<sup>er</sup> novembre 2012 - The rhetoric surrounding the bilingual status of Canada is fearful and protectionist, as if something were to be lost (A Bilingual Future Not At Risk – Oct. 31). Canada has gained speakers of hundreds of languages, not lost any of its speakers of English and French. In this global era, we might think of celebrating our gains and configuring our growing cultural wealth into our linguistic landscape in a more welcoming fashion. Most of the world's population is multilingual; we are now becoming increasingly multilingual. What's not to like?

<http://www.theglobeandmail.com/commentary/letters/nov-1-say-yesoui-to-canadas-many-languages-and-other-letters-to-the-editor/article4801790/>

### **International - Francophonie**

29 octobre 2012 : France : «Malgré des racines latines communes avec la langue anglaise, la France se place derrière certaines économies majeures en Asie telles que le Japon et la Corée du Sud. » Les conclusions de la deuxième édition de l'index EF-EPI réalisé par EF France qui met en avant les niveaux en anglais de cinquante-quatre pays à travers le monde, publié aujourd'hui, sont accablantes pour la France. Sans surprise, les pays scandinaves occupent les premières places du classement. Et si la France se place en vingt-troisième position, la suite du rapport est encore plus inquiétant. Celui-ci révèle en effet « des écarts considérables de niveau entre les différentes régions de France. Ce rapport, ainsi que d'autres études internationales, démontrent que le système éducatif français est loin d'être homogène. »

<http://www.economiamatin.fr/ecoquick/item/2150-francais-maitrise-langues-etrangeres-anglais-commercial>

29 octobre 2012 – Moldavie : La République de Moldavie, qu'autrefois on connaissait mieux sous le nom de Bessarabie, se situe dans une aire géographique qui a essuyé douloureusement les vicissitudes de l'histoire. Malgré ce contexte tragique, elle a su maintenir un haut niveau culturel, avec une présence étonnante de la langue et de la culture françaises. L'évolution du monde, hélas, semble avoir pour effet de rogner la première place détenue jusqu'à présent par la diffusion de cette culture et langue française, L'anglais progresse à grand pas auprès d'une jeunesse qui recherche ce qu'elle estime être le plus utile à son avenir.

<http://balkans.courriers.info/article20995.html>

### **International - Minorités linguistiques**

29 octobre 2012 – Malta : You may Google, Facebook and tweet in English rather than Maltese but linguistic experts are confident Malta's mother tongue can survive online – if more investment is made in developing language technology. A recent report found that Maltese was one of four European languages most at risk of disappearing online due to lack of digital support, such as spelling and grammar checkers, automatic translation systems and web search engines. "The report's a very useful warning but it's in no way a death knell," said Albert Gatt, a linguistics lecturer at the University of Malta.

<http://www.timesofmalta.com/articles/view/20121029/local/Online-Maltese-needs-help-to-survive-say-lecturers.443065>

30 octobre 2012 – Afrique du Sud : Plus d'un cinquième de la population sud-africaine parle le zoulou, selon les résultats du recensement 2011 publié le 30 octobre, rapporte le site sud-africain The Citizen. L'Afrique du Sud compte onze langues officielles. A peu près 11,5 millions de Sud-Africains utilisent le zoulou comme première langue, suivi du xhosa, parlé par 8 millions de Sud-Africains parmi les 51.770.560 personnes que comptent le pays. Si l'on compare les chiffres avec ceux de 2001, le nombre de personnes parlant ces deux langues connaît une légère tendance à la baisse, rappelle le site City Press. L'afrikaans reste la troisième langue la plus populaire chez les Sud-Africains. Environ 13,5% de la population nationale parle l'afrikaans, ce qui représente une petite augmentation par rapport à 2001 où l'afrikaans était utilisé par 13,3% de la population.

<http://www.slateafrique.com/97381/le-zoulou-langue-la-plus-parlee-en-afrique-du-sud>

30 octobre 2012 – Mexique : Three native languages (Mam, Chol and Kakchiquel) of the Mexican state of Chiapas are at high risk of disappearing, which is very worrying as they are part of the region's diversity and cultural heritage.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21734>

30 octobre 2012 – Espagne : The Basque Government has launched the campaign 'Your language rights are protected' aimed at defending speakers' freedom and moving towards the 'real equality' between Basque and Spanish, the two official languages of the Basque Country.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21708>

31 octobre 2012 – Malte : With the 2011 census showing a decline in six of the 11 official languages, linguists are warning that failure to teach in home languages will lead to continued failures at schools and universities. With a decline in the use of Zulu, Sepedi, Sotho, Tswana and Swati, the head of the Wits University language school, Nhlanhla Thwala said: "Teaching pupils in their mother tongue is imperative to ensuring success at schools and tertiary institutions." While most indigenous languages showed a decrease in popularity, English, Afrikaans and Ndebele recorded increases, with 9.6%, 13.5% and 2.1% of the population speaking these languages respectively.

<http://www.timeslive.co.za/thetimes/2012/10/31/mother-tongue-being-cut-out>

2 novembre 2012 – United Kingdom : A Welsh language road sign in the Vale of Glamorgan urges drivers to "follow the entertainment" rather than take a diversion. The translation uses the word "adloniant" which only means diversion in terms of a pastime or hobby. The signs put up in Rhose by Network Rail contractors also use the non-existent word "aces" to mean access. A Network Rail spokesperson said it had not commissioned the signs and is investigating.

<http://www.bbc.co.uk/news/uk-wales-south-east-wales-20183909>

2 novembre 2012 – United Kingdom : The chief executive of the Welsh language channel S4C is considering adding English language voiceovers to some programmes to encourage a wider audience.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21777>

2 novembre 2012 – Espagne : The Basque language integration programme aims at supporting children with difficulties and students who do not know Basque to learn the language.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21780>

### 3. RELATIONS COMMUNAUTÉ– AUTORITÉS GOUVERNEMENTALES

#### **Ontario – Francophonie**

29 octobre 2012 - Le gouvernement ontarien entrouvre la porte à un compromis dans le dossier de l'abolition de la Bourse pour étudier en français. En rencontre lundi avec l'organisme représentant les 22 000 étudiants du postsecondaire franco-ontarien, le ministre de la Formation, des Collèges et Universités Glen Murray, s'est dit « ouvert à revoir les critères d'admissibilité du programme de subvention aux étudiants des régions éloignées de l'Ontario pour voir s'il y a lieu d'y apporter certaines modifications » afin de venir en aide aux étudiants franco-ontariens. Après s'être entretenus avec la ministre des Affaires francophones à la fin août, les porte-parole du RÉFO avaient demandé ce tête-à-tête avec M. Murray dans l'espoir de voir les libéraux rétablir la Bourse pour étudier en français, une bourse de 1500 \$ qui existait depuis 30 ans pour encourager les Franco-Ontariens à étudier dans leur langue.

<http://www.lapresse.ca/le-droit/politique/queens-park/201210/29/01-4588167-les-etudiants-francophones-rencontrent-le-ministre.php>

#### **Canada – Francophonie**

28 octobre 2012 - Chaque semaine, Nathalie Collard rencontre un acteur de l'actualité et lui pose 10 questions liées à la couverture dont il a été l'objet. La 11e question vient du public. Cette semaine, notre journaliste s'entretient avec Jean-François Lisée, ministre des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce extérieur et responsable de la région de Montréal.

<http://www.lapresse.ca/actualites/quebec-canada/politique-quebecoise/201210/27/01-4587749-101-questions-avec-jean-francois-lisee.php>

28 octobre 2012 - A cherished tradition for Quebec nationalists — including many journalists — is to prophesy like Jonas that French Quebec is on a downward slope towards disappearance. Wednesday's publication of data on language from the 2011 census set off news media jeremiads replete with the words recul (setback), fragilité and déclin. Wednesday evening, at the top of the televised newscast on Radio-Canada's RDI, announcer Geneviève Asselin declared: "Fewer and fewer Québécois speak French at home." A little later: "There was revealed a decrease in the use of French in Quebec." Both statements were contrary to what the census data actually showed.

<http://www.ottawacitizen.com/touch/story.html?id=7460588>

29 octobre 2012 - Une lettre du gouvernement fédéral reçue par le journal franco-manitobain *La Liberté* et un organisme qui a pris sa défense reçoit un accueil mitigé, après l'envoi d'une pétition dénonçant la perte de budget causée par une nouvelle formule du calcul du financement fédéral. Le ministre du Patrimoine canadien James Moore a envoyé une lettre au conseil d'administration du journal et au président de l'Association des résidents du Vieux-Saint-Boniface (ARVSB), Walter Kleischmidt. La lettre fait suite à la pétition de 3000 signatures envoyée au ministère, à l'initiative de citoyens, dont M. Kleischmidt.

<http://www.radio-canada.ca/regions/manitoba/2012/10/29/004-financement-medias-communautaires-reponse-ottawa-la-liberte.shtml>

29 octobre 2012 - Selon les informations rapportées vendredi dernier en exclusivité par Joël-Denis Bellavance du quotidien *La Presse*, le premier ministre du Canada aurait affirmé avoir commis une erreur en nommant un unilingue anglophone au poste de vérificateur général. Cette déclaration aurait été faite à l'occasion de la rencontre hebdomadaire du caucus des députés conservateurs. Toujours selon les informations obtenues par *La Presse*, M. Harper appuierait le projet de loi d'initiative privé du Nouveau Parti démocratique (NPD). Ce projet de loi d'initiative privée avait été déposé par la députée Alexandrine Latendresse dans la foulée de la tourmente entourant la nomination de M. Michael Ferguson au poste de vérificateur général en novembre 2011.

<http://www.lapresse.ca/debats/votre-opinion/201210/29/01-4588182-hauts-fonctionnaires-le-bilinguisme-simpose-mais-lequite-et-la-diversite-aussi.php>

29 octobre 2012 - Favoriser l'usage du français au travail peut permettre d'accroître la productivité et la motivation des employés, a soutenu lundi la présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française, Louise Marchand (OQLF). À l'occasion d'un colloque organisé par le Conseil du patronat, Mme Marchand a ajouté qu'un environnement de travail francophone pouvait réduire le niveau de stress chez les employés dont la langue maternelle est le français et faire diminuer leur taux d'erreurs. Louise Marchand a par ailleurs tenu à assurer que l'OQLF n'avait pas pour objectif de «punir» ni de «stigmatiser» les entreprises qui ne se conforment pas aux exigences de la Charte de la langue française, mais plutôt de les aider à y parvenir.

<http://affaires.lapresse.ca/economie/quebec/201210/29/01-4588164-favoriser-le-francais-au-travail-pour-accroitre-la-productivite.php>

29 octobre 2012 - La décision du premier ministre Stephen Harper de mettre un terme à la version longue du formulaire de recensement commence à affecter les données de Statistique Canada. L'agence fédérale a publié le dernier segment du recensement de 2011 la semaine dernière, qui est consacré aux langues. Le dernier rapport était toutefois accompagné d'une mise en garde concernant la comparaison des données de 2011 avec celles des années antérieures. «Les utilisateurs des données sont invités à faire preuve de prudence au moment d'évaluer les tendances liées à la langue maternelle et la langue d'usage qui comparent les données de 2011 à celles des recensements précédents», peut-on lire sur le rapport de Statistique Canada.

<http://www.lapresse.ca/le-droit/politique/sur-la-colline-parlementaire/201210/29/01-4588109-la-decision-de-harper-affecte-les-donnees-de-statistique-canada.php>

29 octobre 2012 - Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) sollicite des propositions pour la prestation de formation linguistique et d'autres services pour aider les nouveaux arrivants à réussir leur nouvelle vie au Manitoba. CIC lance un appel de propositions, ouvert pour une période de cinq semaines, afin d'affecter la majeure partie des fonds disponibles pour l'établissement au Manitoba en 2013-2014. Les fonds pour l'établissement sont utilisés pour financer des programmes et des services qui répondent aux besoins des nouveaux arrivants, en favorisant leur établissement et leur intégration dans la société canadienne. Parmi les services offerts figurent la formation linguistique, l'information et l'aiguillage, de l'aide pour trouver un emploi qui correspond à leurs compétences et à leur niveau de scolarité, et de l'aide pour établir des réseaux et des contacts dans leurs collectivités.

<http://www.lelezard.com/communiqu-1550112.html>

29 octobre 2012 - Justin Trudeau proclame que la loi 101 ne doit pas être renforcée. Il a raison. Il ajoute que la perte de terrain du français est due à la « crise démographique » et la « dénatalité qu'on vit au Québec ». Même si je ne pense pas que l'évolution démographique au Québec constitue une « crise », il a raison sur ce point également. Ensuite, il semble promettre des jours meilleurs au français parce que les jeunes de sa circonscription, bien que d'origine bengale, indienne ou pakistanaise, lui parlent en français, contrairement à leurs parents coulés dans le moule anglophone depuis leur naissance. Ce type de raisonnement basé sur un échantillon minuscule et géographiquement restreint ne compte pas d'un point de vue statistique. Il a donc tort sur ce point.

<http://www.lapresse.ca/debats/votre-opinion/201210/26/01-4587583-lamour-du-francais.php>

30 octobre 2012 - Les entreprises doivent cesser d'exiger systématiquement le bilinguisme quand elles recrutent de nouveaux employés, a déclaré lundi la ministre responsable de la Charte de la langue française, Diane De Courcy. Dans un discours prononcé dans le cadre d'un colloque organisé par le Conseil du patronat, Mme De Courcy a déclaré que « pour la plupart des postes, le bilinguisme devrait être un atout, pas une exigence de base ». La ministre a notamment évoqué la situation d'immigrants récents qui ont été admis au Québec en bonne partie grâce à leur connaissance du français et qui sont incapables de trouver un emploi du fait qu'ils maîtrisent mal l'anglais. « Vous savez comme moi que pour les personnes immigrantes, l'emploi est la pierre angulaire d'une intégration réussie. [...] L'intégration économique des personnes immigrantes ne se limite pas à l'aspect de la langue, loin de là. Mais je dois vous dire que l'exigence du bilinguisme en emploi m'inquiète », a déclaré la ministre.

<http://www.radio-canada.ca/nouvelles/Economie/2012/10/29/010-bilinguisme-courcy-francais.shtml>

30 octobre 2012 - L'exigence du bilinguisme en milieu de travail, qui laisserait sur le carreau des nouveaux arrivants francophones, « inquiète » la ministre responsable de la Charte de la langue française, Diane De Courcy, qui souhaite documenter le phénomène, mais a l'impression nette qu'en cette matière « on est allés un peu trop loin ». Incapables de trouver un emploi, car leur maîtrise de l'anglais est insuffisante, des immigrants « sélectionnés notamment pour leur maîtrise du français » sont même invités à chercher du travail hors de Montréal pour augmenter leurs chances de succès.

<http://www.ledevoir.com/societe/actualites-en-societe/362710/le-bilinguisme-doit-etre-un-atout-et-non-une-exigence>

30 octobre 2012 - L'obsédant mais passionnant sujet de la survie de la langue française au Québec, donc en Amérique, est le plus souvent abordé, aujourd'hui, par le truchement de statistiques ; ou encore par celui de la législation : « Resserrer ou non la loi 101 ? »

<http://www.ledevoir.com/politique/quebec/362653/adisq-un-defi-poetique>

31 octobre 2012 - Un cube de sucre à côté d'un gallon de café. L'expression est du romancier Yves Beauchemin et résume, mieux que les statistiques encore, le sentiment de péril en la demeure qui revient périodiquement nous hanter, petite minorité francophone en Amérique que nous sommes. Les dernières statistiques, faut dire, n'ont rien de très rassurant. Peu importe si les données ne sont pas entièrement fiables, nous dit Statistique Canada, le mal est fait. Ou devrais-je dire le bien? Ce n'est jamais de trop de se poser la question de la survivance puisqu'au fond, c'est notre raison d'être, LA chose qui nous distingue des voisins et nous donne, comme dirait René Homier-Roy, du pep dans le soulier.

[http://quebec.huffingtonpost.ca/francine-pelletier/langue-quebec\\_b\\_2049714.html](http://quebec.huffingtonpost.ca/francine-pelletier/langue-quebec_b_2049714.html)

31 octobre 2012 - Le chef des services français de Radio-Canada au Manitoba, Gilles Fréchette, prend sa retraite après plus de 31 ans de carrière à Radio-Canada. Gilles Fréchette a occupé entre autres les fonctions de chercheur, commentateur-intervieweur, réalisateur, chef des émissions radio et, à compter de 2007, chef des services français au Manitoba. « J'ai toujours aimé relever le défi de créer et de soutenir des projets qui nous sortaient de notre quotidien et qui ont contribué à faire rayonner notre région », explique M. Fréchette qui a été l'instigateur des programmes culturels comme les concours Phonogramme ou des émissions jeunesse telles que les Petites Oreilles et les Contes du monde. Un homme ouvert sur le monde. Les Contes du monde ont aussi fait l'objet d'une diffusion dans plusieurs pays africains, dans le cadre d'un échange international de matériel pédagogique des radios de langue française.

<http://www.radio-canada.ca/regions/manitoba/2012/10/31/003-manitoba-src-frechette.shtml>

2 novembre 2012 - This week in Quebec, Pauline Marois formally opened the fall legislative session with a firm tone on two priorities: the fight against corruption, and drafting a budget in the context of a difficult economic situation. But, with a PQ government, identity and culture can't be far behind. It's also expected that before the year is out, a new Charter of the French Language will be unveiled, which will include major reforms to Bill 101 "while respecting the anglophone community" – although Ms. Marois seems to have backtracked on the more controversial of her electoral promises to restrict access to English-language colleges.

<http://www.theglobeandmail.com/commentary/quebecs-angloman-wants-to-talk-about-language/article4839219/>

### **International** – *Minorités linguistiques*

30 octobre 2012 – United Kingdom : The leader of the Scottish Labour Party has called for a judicial inquiry into First Minister Alex Salmond's handling of the EU legal advice row. In a debate at Holyrood, Johann Lamont said the Scottish government had lost the trust of the electorate. The row centred on whether the Scottish government had or had not sought legal advice on the EU status of an independent Scotland. Deputy First Minister Nicola Sturgeon said Labour's motion was "desperate". She told Ms Lamont that she had failed to establish a proper argument on the issue at First Minister's Questions last week and she was failing again in her Holyrood debate. Ms Sturgeon said that Labour's motion did not address "our place in the world" as an independent nation.

<http://www.bbc.co.uk/news/uk-scotland-scotland-politics-20129783>

30 octobre 2012 – Espagne : The Basque Minister of Language Policy, Lurdes Auzmendi, has committed to 'work seriously' to solve the problems detected by the Council of Europe on the minority language study in Spain, concerning the use of Basque in the areas of health and justice.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21720>

31 octobre 2012 - Europe : Actuellement, l'Office européen des brevets (OEB) met à disposition de tous, un service de traduction automatique et gratuit, dénommé "*Patent Translate*", spécialement conçu pour traduire (en anglais, allemand, français, italien, portugais, espagnol et suédois) les brevets en utilisant le vocabulaire et la grammaire spécifiques à ce type de document. Cette technologie "*utilise une approche statistique, comparant phrase par phrase le document source à des millions de documents brevets traduits par des traducteurs humains*". Afin d'améliorer l'accès multilingue à l'information contenue dans les documents de brevets, l'Office européen des brevets (OEB) propose désormais dans son service de traduction Patent Translate, l'accès au danois, néerlandais, finnois, grec, hongrois, norvégien et polonais. "*En débarrassant la documentation brevets de la barrière linguistique, Patent Translate facilite l'accès des inventeurs et des entreprises aux toutes dernières technologies*", a déclaré le Président de l'OEB, Benoît Battistelli.

<http://www.net-iris.fr/veille-juridique/actualite/30869/office-europeen-des-brevets-facilite-la-traduction-des-brevets.php>

31 octobre 2012 – Espagne : The spokeswoman of NaBai at Pamplona City Council has announced that her group will present a motion to demand the official street map of the city in both Spanish and Basque.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21750>

31 octobre 2012 – Fiji : The SDL party wants fluency in the Itaukei language to be a pre-condition for entry into Fiji's public service.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/21756>

4 novembre 2012 - Le fait qu'un candidat à la présidence soit capable de s'exprimer en français ne serait pas un facteur qui influence le vote des Franco-Américains. Il ne faudrait donc pas s'attendre à ce que les quelque 1,6 million d'Américains qui parlent français à la maison fassent front commun derrière le républicain Mitt Romney. «Je crois que personne ne pense à ça! Nous sommes tellement habitués à ce que le président ne parle pas français que ce n'est pas un facteur dans l'élection», déclare Mme Linda Pervier, présidente de l'Alliance française de la région du lac Champlain. «Je ne savais même pas que M. Romney parlait français!» confie pour sa part Caroline Unger, née en France, mais résidant au Vermont depuis plusieurs années.

<http://www.lapresse.ca/le-soleil/dossiers/elections-americales/201211/03/01-4590142-la-langue-pas-un-facteur-pour-les-franco-americains.php>

4 novembre 2012 - Si le républicain Mitt Romney est élu mardi soir, il deviendra le premier président des États-Unis à être capable de s'exprimer en français depuis Franklin Delano Roosevelt, qui a occupé la Maison-Blanche de 1933 à 1945. Romney ne fait toutefois pas grand étalage de cette langue qu'il a apprise en 1966, alors qu'il a passé deux ans et demi comme missionnaire mormon en France, et qu'il maîtrise toujours très bien aujourd'hui. C'est que depuis quelques années, le français, une langue pourtant parlée par quatre des six premiers présidents américains, est devenu presque un handicap pour les candidats à la présidence.

<http://www.lapresse.ca/le-soleil/dossiers/elections-americaines/201211/03/01-4590141-le-francais-discret-de-mitt-romney.php>

#### **4. RELATION INTERCOMMUNAUTAIRE**

##### **Canada – Francophonie**

30 octobre 2012 - Alors que le gouvernement péquiste a la volonté de réduire le nombre d'heures d'enseignement de l'anglais à l'école primaire, l'homme d'affaires bien connu et enseignant retraité Bob McDuff lance une nouvelle méthode pour apprendre cette langue. Celui qui a fondé les Jeux McWiz avant de vendre cette entreprise en 2009 planche sur cette nouvelle méthode depuis un an et demi. Ayant enseigné l'anglais pendant une vingtaine d'années, il considère que sa méthode possède de nombreux avantages sur celles déjà existantes. «Quand j'étais enseignant, j'ai probablement essayé toutes les méthodes sur le marché. Dans chacune d'elles, il y avait des choses qui étaient bonnes et d'autres qui étaient moins bonnes. Quand j'ai voulu créer ma propre méthode, j'ai pris ce qui était bon dans les meilleures», explique-t-il.

<http://www.lapresse.ca/le-nouvelliste/economie/201210/30/01-4588448-une-nouvelle-facon-dapprendre-langlais-signee-bob-mcduff.php>

31 octobre 2012 - Pour la deuxième fois en moins d'un mois, le métro de Montréal a été la scène d'une querelle linguistique. Lundi dernier, une cliente anglophone et une employée de la Société de transport de Montréal (STM) en seraient même venues aux mains. Mina Barak prend quotidiennement le métro à la station De La Savane, sur la ligne orange. Lundi dernier, vers 13h, la femme de 23 ans a voulu acheter un billet à une machine distributrice, laquelle a pris son argent sans lui délivrer son billet. Elle a fait part de la situation, en anglais, à la préposée de la STM. Une dispute a aussitôt éclaté. L'agente lui aurait crié «Go back to your county» (Retourne dans ton pays) et «In Quebec, we can only speak French» (Au Québec, on peut seulement parler français), selon le quotidien *The Gazette*.

<http://www.lapresse.ca/actualites/regional/montreal/201210/31/01-4588986-langue-bagarre-dans-le-metro.php>

#### **4. RELATIONS COMMUNAUTÉ – SECTEUR JURIDIQUE**

##### **Ontario – Francophone**

30 octobre 2012 - La semaine dernière, le député acadien Yvon Godin est intervenu dans un dossier que les lecteurs de cette chronique connaissent bien: l'absence du français dans des transcriptions judiciaires de causes entendues en Cour provinciale de l'Alberta. La Partie XVII du Code criminel traite de la langue de l'accusé. Dans le cas d'un procès dans la langue officielle du Canada qui est celle de l'accusé ou, si les circonstances le justifient, dans les deux langues officielles du Canada, l'alinéa 530.1 g) du Code criminel prévoit que le dossier de l'enquête préliminaire et celui du procès doivent comporter la totalité des débats dans la langue officielle originale et la transcription de l'interprétation, ainsi que toute la preuve documentaire dans la langue officielle de sa présentation à l'audience.

<http://www.lexpress.to/archives/9998/>

2 novembre 2012 - Michel Thibodeau portera sa cause devant la Cour suprême. Le Franco-Ontarien, qui livre depuis plus de dix ans une bataille judiciaire contre Air Canada, souhaite mettre un terme, une fois pour toutes, aux violations répétées du transporteur à la Loi sur les langues officielles. Le résident d'Orléans et son épouse accusent Air Canada d'avoir bafoué maintes fois la Loi sur les langues officielles (LLO), car ils ont été incapables de recevoir des services dans leur langue à maintes reprises, tant au sol que dans les airs. Michel Thibodeau avait même été escorté par des policiers à sa descente de l'avion pour avoir exigé des services en français.

<http://www.lapresse.ca/le-droit/actualites/actualites-regionales/201211/01/01-4589540-pour-en-finir-une-fois-pour-toutes.php>

##### **Canada – Francophonie**

26 octobre 2012 - La Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique pourra être codemanderesse dans la cause qui oppose le Conseil scolaire francophone (CSF) au gouvernement provincial. La décision prise unanimement par trois juges de la Cour d'appel soutient que si la Fédération n'obtenait pas ce droit, la démarche judiciaire pourrait en souffrir et serait inefficace. Le paragraphe 34 de la décision de 10 pages souligne que la Fédération est justifiée dans sa demande d'intervenir, notamment lorsqu'il s'agit de prendre en compte les espaces disponibles dans les écoles.

<http://www.radio-canada.ca/regions/colombie-britannique/2012/10/26/003-justice-federation-parents.shtml>

##### **International – Minorités linguistiques**

1<sup>er</sup> novembre 2012 – United Kingdom : Legislation intended to put English and Welsh on an equal footing in the Welsh assembly will not be challenged by the UK government. The office of Attorney General Dominic Grieve said he had decided not to take the Official Languages Bill to the Supreme Court. The Wales Office had questioned whether the assembly had law-making powers over the English language. The legislation will now go forward for Royal Assent before becoming law. Passed by AMs last month, the bill is intended to give equality to the two languages in assembly proceedings and in the institution's dealings with the public.

<http://www.bbc.co.uk/news/uk-wales-politics-20171491>

## 5. RELATION COMMUNAUTÉ – SECTEUR ACADEMIQUE

### **Ontario** – *Francophonie*

31 octobre 2012 - Nicolas Gauthier, professeur adjoint au Département des études françaises à l'Université de Waterloo, a donné à Western une conférence sur la presse du XIXe en France. Une époque où naissent les premiers journaux populaires. À qui profite le crime? C'est la question que s'est posée Nicolas Gauthier pour passer au peigne fin la presse française du XIXe. Si l'on en croit ce professeur adjoint au Département des études françaises de l'université Waterloo, si le crime a été payant à cette époque, il l'a surtout été pour les journaux qui ont su habilement tirer parti de la nouvelle criminalité urbaine pour faire gonfler leurs tirages.

<http://www.laction.ca/nouvelles.asp?nID=16996>

31 octobre 2012 - Le mercredi 24 octobre dernier, le Département de français de l'Université McMaster, à Hamilton, lançait officiellement son nouveau programme de doctorat « Francophonie et Diversité ». L'évènement, important en soi, se doublait en plus d'un colloque d'envergure internationale qui débutait au même moment sous le thème des frontières politiques, physiques et culturelles, et de leurs transgressions. Avant d'entrer de plein pied dans les questionnements très académiques qui ont occupé les esprits dans les jours suivants, c'est dans une atmosphère intimiste et détendue que des participants aux colloques et des représentants de l'Université McMaster ont souligné la création de ce programme d'étude. Michael Kliffer, directeur du Département de français, était des leurs : « Il me fait grand plaisir de vous accueillir tous à l'inauguration de notre doctorat. Mieux vaut tard que jamais.

<http://www.leregional.com/nouvelles.asp?nID=16992>

### **International** – *Minorités linguistiques*

31 octobre 2012 - Une équipe de chercheurs s'est réunie autour de Pascal Gygas du département de psychologie de l'Université de Fribourg afin de découvrir quel élément entre la langue parlée et le bagage du locuteur était vecteur des stéréotypes de genre. Ils ont mené des tests auprès d'environ 60 étudiants des universités de Fribourg et Sussex en Grande-Bretagne parlant aussi bien français qu'anglais. La façon d'assigner des concepts au genre masculin ou féminin s'est révélée différente selon la langue utilisée. En français, c'est la grammaire qui désigne le sexe féminin, par exemple par le rajout d'un -e au mot masculin. En anglais, la plupart des mots sont neutres. Le lecteur interprète le sexe à partir du contexte ou de sa connaissance du monde.

<http://www.24heures.ch/vivre/societe/Dismoi-quelle-langue-tu-parles-je-te-dirai-comment-tu-penses/story/29648758>